makita

Tronçonneuse à Métaux

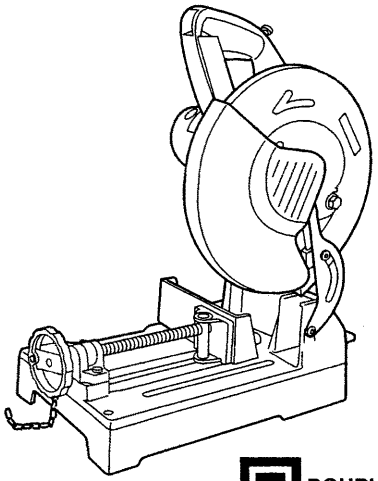
305 mm Modèle LC1230

MANUEL D'INSTRUCTIONS

Metal Cutting Saw

305 mm (12") Model LC1230

INSTRUCTION MANUAL



DOUBLE ISOLATION

DOUBLE INSULATION

AVANT DE BRANCHER VOTRE OUTIL
assurez-vous d'avoir bien lu entièrement les
REGLES GENERALES DE SECURITE
POUR OUTILS ELECTRIQUES

PRECAUTIONS GENERALES

1. CONNAISSEZ VOTRE OUTIL. Lisez soigneusement le manuel d'entretien. Retenez les utilisations possibles et les limites de l'outil, ainsi que les dangers particuliers qu'il peut entraîner.
2. LAISSEZ LES PROTECTIONS EN PLACE et en état de fonctionnement.
3. ENLEVEZ LES CLES ET CLAVETTES D'AJUSTAGE. Prenez l'habitude de vérifier qu'elles sont enlevées de l'outil avant de le mettre en marche.
4. MAINTENEZ PROPRE LA ZONE DE TRAVAIL. Les ateliers et les établis encombrés invitent les accidents.
5. EVITEZ LES CONDITIONS DANGEREUSES. Ne pas utiliser les outils électriques dans des endroits mouillés ou humides. Gardez l'endroit de travail bien éclairé. Ne vous servez pas de cet outil en presence de gaz ou de liquides inflammables.
6. ELOIGNEZ LES ENFANTS. Tout visiteur doit être maintenu à distance de sécurité du lieu de travail.
7. GARDEZ UN ATELIER SÛR, à l'aide de cadenas, d'interrupteurs généraux ou en retirant les clés de démarrage.
8. NE FORCEZ PAS L'OUTIL. Il fera un travail meilleur et plus sûr au régime pour lequel il a été conçu.
9. UTILISEZ L'OUTIL APPROPRIE. Ne forcez pas l'outil

BEFORE CONNECTING YOUR TOOL
TO A POWER SOURCE
Be sure you have read all
GENERAL POWER TOOL SAFETY RULES

GENERAL SAFETY PRECAUTIONS

1. KNOW YOUR POWER TOOL. Read the owner's manual carefully. Learn the tools applications and limitations, as well as the specific potential hazards peculiar to it.
2. KEEP GUARDS IN PLACE and in working order.
3. REMOVE ADJUSTING KEYS AND WRENCHES. Form habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from tool before turning it on.
4. KEEP WORK AREA CLEAN. Cluttered areas and benches invite accidents.
5. DON'T USE IN DANGEROUS ENVIRONMENT. Don't use power tools in damp or wet locations, or expose them to rain. Keep work area well lighted. Don't use tool in presence of flammable liquids or gases.
6. KEEP CHILDREN AWAY. All visitors should be kept safe distance from work area.
7. MAKE WORKSHOP KID PROOF with padlocks, master switches, or by removing starter keys.
8. DON'T FORCE TOOL. It will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
9. USE RIGHT TOOL. Don't force tool or attachment to do a job for which it was not designed.
10. WEAR PROPER APPAREL. Do not wear loose

ou une pièce à faire un travail qui n'est pas le sien.

10. PORTEZ UN HABILLEMENT APPROPRIE. Pas de vêtements lâches, de gants, de cravate, de bague, bracelet ou autres accessoires qui peuvent se prendre dans les pièces en mouvement. Nous conseillons des chaussures anti-dérapantes et un serre-tête si vous avez les cheveux longs.
11. PORTEZ TOUJOURS DES LUNETTES DE SÛRETE, ainsi qu'un masque à poussière si l'outil produit de la poussière. Les lunettes ordinaires n'ont que des verres résistant aux chocs, elles ne sont PAS des lunettes de sûreté.
12. FIXEZ LA PIECE A TRAVAILLER, à l'aide de crampons ou d'un étau si c'est possible. Ils sont plus sûrs que vos mains et gardent celles-ci libres pour manier l'outil.
13. NE PORTEZ PAS LES MOUVEMENTS TROP LOIN DE VOUS. Gardez à tout moment votre équilibre et une assise ferme.
14. ENTRETENEZ L'OUTIL AVEC SOIN. Gardez-le bien affûté et propre pour en obtenir un rendement meilleur et plus sûr. Suivez les instructions pour la lubrification et le changement des accessoires.
15. DEBRANCHEZ avant l'entretien ou quand vous changez une pièce telle que la meule ou une protection.
16. EVITEZ LES DEMARRAGES ACCIDENTELS. Assurez-vous que l'interrupteur est bien en position OFF avant de brancher l'outil.
17. SERVEZ-VOUS DES ACCESSOIRES RECOMMANDES. Consultez pour cela le manuel d'instructions. Tout

clothing, gloves, neckties, rings, bracelets, or other jewelry which may get caught in moving parts.
Nonslip foot wear is recommended.
Wear protective hair covering to contain long hair.

11. ALWAYS USE SAFETY GLASSES. Also use face or dust mask if cutting operation is dusty. Everyday eyeglasses only have impact resistant lenses, they are NOT safety glasses.
12. SECURE WORK. Use clamps or a vise to hold work when practical. It's safer than using your hand and it frees both hands to operate tool.
13. DON'T OVERREACH. Keep proper footing and balance at all times.
14. MAINTAIN TOOLS WITH CARE. Keep tools sharp and clean for best and safest performance. Follow instructions for lubricating and changing accessories.
15. DISCONNECT TOOLS before servicing; when changing accessories such as blades, bits, cutters, and the like.
16. REDUCE THE RISK OF UNINTENTIONAL STARTING. Make sure switch is in off position before plugging in.
17. USE RECOMMENDED ACCESSORIES. Consult the owner's manual for recommended accessories. The use of improper accessories may cause risk of injury to persons.
18. NEVER STAND ON TOOL. Serious injury could occur if the tool is tipped or if the cutting tool is accidentally contacted.
19. CHECK DAMAGED PARTS. Before further use of the tool, a guard or other part that is damaged should be

accessoires non conseillé peut entraîner un grave accident.

18. NE VOUS TENEZ JAMAIS SUR UN OUTIL. De graves accidents peuvent survenir si l'outil bascule ou si une pièce coupante est touchée accidentellement.
19. VERIFIEZ LES PIECES ENDOMMAGEES. Avant d'utiliser à nouveau l'outil, il faut vérifier avec soin toute pièce ou protection endommagée afin de s'assurer qu'elle est apte à fonctionner proprement et remplir sa fonction. Vérifiez l'alignement des pièces mobiles, leurs attaches, leurs fêlures possibles, leur montage et toute autre condition susceptible d'en affecter le fonctionnement. Une protection ou toute autre pièce endommagée doit être correctement réparée ou remplacée.
20. DIRECTION D'ALIMENTATION. Ne présentez une pièce à une lame tournante que de la direction opposée au sens de sa rotation.
21. NE LAISSEZ JAMAIS UN OUTIL TOURNER EN VOTRE ABSENCE. COUPEZ LE CONTACT. Ne laissez jamais un outil qu'après son arrêt complet.
22. Quand vous réparez votre outil, n'utilisez que des pièces de rechange identiques.
23. FICHES POLARISEES. Pour éviter tout risque d'électrocution, l'appareil possède une fiche polarisée (l'une des lames est plus large que l'autre). Cette fiche ne rentrera dans une prise polarisée que dans un seul sens. Si la fiche ne rentre pas à fond dans la prise, inversez-la. Si elle ne rentre toujours pas, faites installer une prise adéquate par un électricien qualifié. Ne modifiez la fiche en aucune façon.

carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function — check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting, and any other conditions that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced.

20. DIRECTION OF FEED. Feed work into a blade or cutter against the direction of rotation of the blade or cutter only.
21. NEVER LEAVE TOOL RUNNING UNATTENDED. TURN POWER OFF. Don't leave tool until it comes to a complete stop.
22. When servicing use only identical replacement parts.
23. POLARIZED PLUGS. To reduce the risk of electric shock, this equipment has a polarized plug (one blade is wider than the other). This plug will fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician to install the proper outlet. Do not change the plug in any way.

ATTENTION AU VOLTAGE: Avant de brancher l'outil à une prise (réceptacle, sortie d'électricité etc.) s'assurer que le voltage est le même que celui qui est spécifié sur la plaque de l'outil. Une prise de courant avec un voltage supérieur à celui qui est spécifié sur l'outil peut causer de SERIEUSES BLESSURES à l'utilisateur et endommager l'outil. Dans le doute, NE PAS BRANCHER L'OUTIL. L'usage d'une source de courant avec un voltage inférieur à celui qui est spécifié sur la plaque endommage le moteur.

PRECAUTIONS SUPPLEMENTAIRES

1. Portez une protection oculaire.
2. N'utilisez jamais votre outil sans les protections en place.
3. Ne vous servez pas de votre outil en présence de gaz ou de liquides inflammables.
4. Avant de scier, vérifiez que la lame ne soit ni endommagée ni fendue; si tel est le cas, changez-la immédiatement.
5. N'utilisez que les flasques spécifiées pour cet outil.
6. Veillez à ne pas endommager l'arbre, les flasques (surtout leur face de pose) ou le boulon, ce qui pourrait entraîner la rupture de la lame.
7. Assurez-vous que le plateau est correctement fixé de façon à ne pas bouger durant le sciage.
8. Pour votre sécurité, retirez copeaux ou autres fragments de la surface du plateau avant d'opérer.
9. Assurez-vous que le verrou d'axe est relâché avant de mettre le contact.

VOLTAGE WARNING: Before connecting the tool to a power source (receptacle, outlet, etc.) be sure the voltage supplied is the same as that specified on the nameplate of the tool. A power source with voltage greater than that specified for the tool can result in SERIOUS INJURY to the user — as well as damage to the tool. If in doubt, DO NOT PLUG IN THE TOOL. Using a power source with voltage less than the nameplate rating is harmful to the motor.

ADDITIONAL SAFETY RULES

1. Wear eye protection.
2. Do not operate saw without guards in place.
3. Don't use the tool in the presence of flammable liquids or gases.
4. Check the blade carefully for cracks or damage before operation. Replace cracked or damaged blade immediately.
5. Use only flanges specified for this tool.
6. Be careful not to damage the arbor, flanges (especially the installing surface) or bolt. Damage to these parts could result in blade breakage.
7. Make sure that the base is properly secured so it will not move during operation.
8. For your safety, remove the chips, small pieces, etc. from the table top before operation.
9. Make sure the shaft lock is released before the switch is turned on.

10. Assurez-vous que la lame ne touche pas le plateau quand elle est abaissée au maximum.
11. Tenez le bras fermement. N'oubliez pas que la scie se déplace légèrement de haut en bas au démarrage et à l'arrêt.
12. Ne sciez jamais à main levée. Le matériau doit être assuré fermement avec l'etau durant tous les types de sciages.
13. Gardez bien les mains hors du parcours de la lame. Evitez tout contact avec une lame 'en roue libre' : vous pourriez vous blesser dangereusement.
14. Ne mettez jamais les mains à portée de la lame.
15. Assurez-vous que la lame ne touche pas l'élément à scier avant de mettre le contact.
16. Avant de scier, faites tourner l'outil un instant à vide. Vérifiez qu'il ne tourne pas irrégulièrement ou de façon déséquilibrée, défauts que pourraient entraîner un montage incorrect ou une lame déséquilibrée.
17. Avant de scier, attendez que la lame ait atteint sa pleine vitesse.
18. Arrêtez immédiatement le sciage si vous remarquez quoi que ce soit d'anormal.
19. Ne tentez pas de maintenir la gâchette en position ON.
20. Coupez le courant et attendez l'arrêt de la lame avant de réparer ou de régler votre outil.
21. Demeurez en état d'alerte, surtout durant les sciages répétés et monotones. Ne vous laissez jamais prendre par un sentiment trompeur de sécurité. Les lames de scie ne pardonnent pas.

10. Be sure that the blade does not contact the base in the lowest position.
11. Hold the handle firmly. Be aware that the saw moves up or down slightly during start-up and stopping.
12. Do not perform any operation freehand. The work-piece must be secured firmly with the vise during all operations.
13. Keep hands out of path of saw blade. Avoid contact with any coasting blade. It can still cause severe injury.
14. Never reach around saw blade.
15. Make sure the blade is not contacting the workpiece before the switch is turned on.
16. Before using the tool on an actual workpiece, let it run for a while. Watch for vibration or wobbling that could indicate poor installation or a poorly balanced blade.
17. Wait until the blade attains full speed before cutting.
18. Stop operation immediately if you notice anything abnormal.
19. Do not attempt to lock the trigger in the on position.
20. Shut off power and wait for saw blade to stop before servicing or adjusting tool.
21. Be alert at all times, especially during repetitive, monotonous operations. Don't be lulled into a false sense of security. Blades are extremely unforgiving.
22. Turn off tool and wait for saw blade to stop before moving workpiece or changing settings.
23. Always use accessories recommended in this manual. Use of improper accessories such as abrasive wheels may cause an injury.

22. Eteignez l'outil et attendez que la lame se soit arrêtée avant de déplacer la pièce ou de modifier les réglages.
23. N'utilisez que les accessoires recommandés dans ce manuel. L'utilisation d'accessoires différents, des lames notamment, entraîne des risques de blessure.
24. Ne maltraitez pas le câble. Ne tirez pas dessus pour débrancher. Maintenez-le à l'écart de la chaleur, des corps gras, de l'eau et des arêtes coupantes.
25. N'essayez jamais de couper des pièces de plus de 14 Gauge d'épaisseur excepté le tuyau ni des pièces que vous ne pouvez pas fixer solidement dans l'étau. Le morceau tronçonné risquerait de rester coincé dans la lame, ce qui pourrait faire voler des copeaux dangereux et/ou endommager la pointe en carbure de la lame. Vous pourriez ainsi vous blesser.
26. Débranchez l'outil avant de changer la lame ou avant toute opération d'entretien.

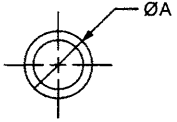
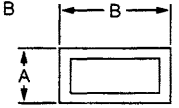
SUIVEZ STRICTEMENT CES INSTRUCTIONS.

24. Don't abuse cord. Never yank cord to disconnect it from the receptacle. Keep cord away from heat, oil, water and sharp edges.
25. Never attempt to cut workpieces less than 14 Gauge (0.08") thick except pipe or workpieces which cannot be secured firmly with the vise. The piece cut off may be caught by the blade, causing dangerous scattering of chips and/or damage to the carbide-tips. Possible serious injury may result.
26. Unplug tool before changing blade or servicing.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

SPECIFICATIONS

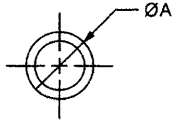
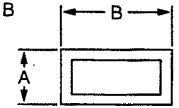
Diamètre de lame ..... 305 mm
Diamètre de trou (alésage) ..... 25,4 mm
Vitesse à vide (t/mn) 1.300
Dimensions ..... .516 mm x 306 mm 603 mm
(L x W x H)
Poids net ..... 19,0 kg
Capacité de coupe

Forme de pièce / Angle de coupe		A x B 
90°	115 mm	75 mm x 150 mm 100 mm x 100 mm
45°	90 mm	85 mm x 85 mm

- Le fabricant se réserve le droit de modifier sans avertissement les spécifications.
- Nota: Les spécifications peuvent varier selon les pays.

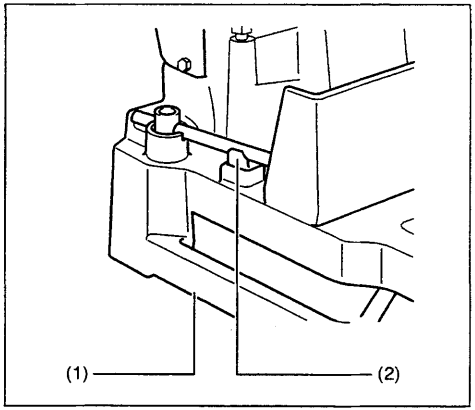
SPECIFICATIONS

Blade diameter ..... 305 mm (12")
Hole (arbor) diameter ..... 25.4 mm (1")
No load speed (RPM) 1,300
Dimensions (L x W x H) ..... 516 mm x 306 mm 603 mm
(20-1/3" x 12" x 23-5/8")
Net weight ..... 19.0 kg (41.8 lbs)
Cutting capacity

Workpiece shape / Cutting angle		A x B 
90°	115 mm (4-1/2")	75 mm x 150 mm (2-15/16" x 5-7/8") 100 mm x 100 mm (3-15/16" x 3-15/16")
45°	90 mm (3-1/2")	85 mm x 85 mm (3-5/16" x 3-5/16")

- Manufacturer reserves the right to change specifications without notice.
- Note: Specifications may differ from country to country.

Clé à douille
La clé à douille est rangée sur le côté gauche du socle de l'outil. Pour l'utiliser, tirez dessus pour la dégager du support de clé. Après l'utilisation, remettez-la sur le support de clé.

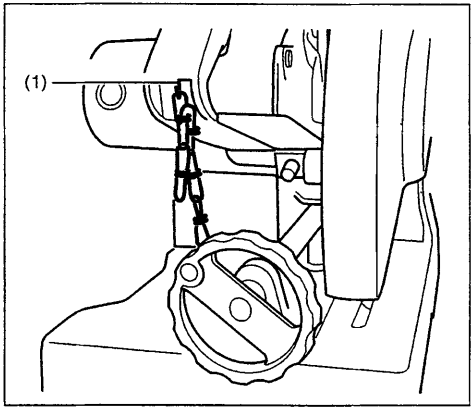


(1) Socle
(2) Support de clé

Socket wrench
The socket wrench is stored on the left side of the tool base. When using the socket wrench, pull it out of the wrench holder. After using the socket wrench, return it to the wrench holder.

(1) Base
(2) Wrench holder

Installation de l'outil
Lorsque l'outil quitte nos usines, la poignée est bloquée en position abaissée. Pour libérer la poignée de la position abaissée, abaissez-la légèrement et enlevez la chaîne du crochet, sur la poignée.

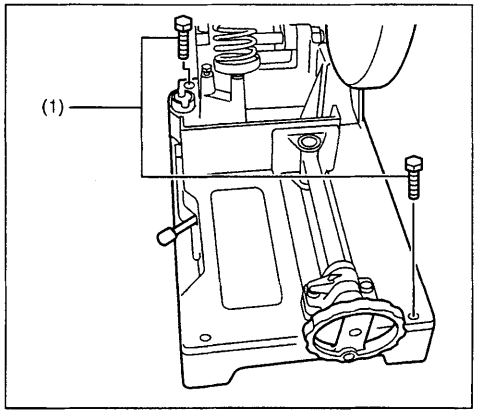


(1) Crochet

Positioning the tool
When the tool is shipped from the factory, the handle is locked in the lowered position. Release the handle from the lowered position by lowering is slightly and removing the chain from the hook on the handle.

(1)Hook

Boulonnez l'outil avec deux boulons sur une surface plane et stable en utilisant les orifices pour boulon prévus sur le socle de l'outil. Ceci permettra d'éviter que l'outil en se renverse, ce qui pourrait vous blesser.



(1) Boulon

Bolt the tool with two bolts to a level and stable surface using the bolt holes provided in the tool base. This will help prevent tipping and possible injury.

(1) Bolt

Installation et retrait de la lame

ATTENTION:

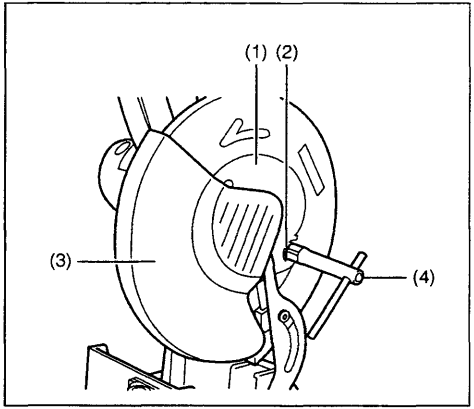
- Assurez-vous toujours que l'outil est arrêté et débranché du secteur avant d'installer ou de retirer la lame.
- Quand vous installez la lame, vérifiez que la flèche sur la surface de la lame est dirigée dans le même sens que la flèche du carter de lame.
- Pour installer ou retirer la lame, utilisez exclusivement la clé à douille Makita fournie. Sinon, vous risquez de trop serrer ou de ne pas assez serrer le boulon hexagonal, ce qui pourrait vous blesser gravement ainsi que les personnes alentour.
- Ne touchez pas la lame tout de suite après la coupe, car elle risque d'être extrêmement chaude et de vous brûler.

Removing or installing saw blade

CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before removing or installing the blade.
- When mounting the blade, make sure that the direction of the arrow on the surface of the blade matches the direction of the arrow on the blade case.
- Use only the Makita socket wrench provided to install or remove the blade. Failure to do so may result in overtightening or insufficient tightening of the hex bolt. This could cause serious injury to operator or others in the general vicinity of the tool.
- Do not touch the blade immediately after operation; it may be extremely hot and could burn your skin.

Pour retirer la lame, desserrez l'écrou hexagonal qui fixe le carter central avec la clé a douille. Relevez le carter de sécurité (protection de sécurité) et le carter central.

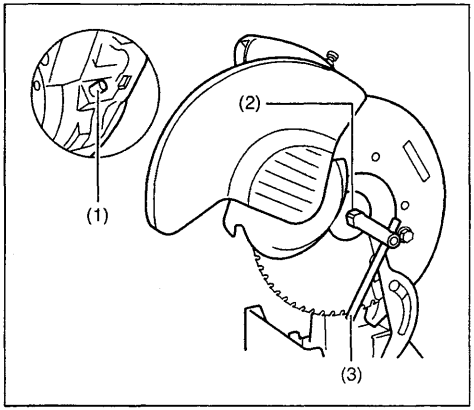


(1) Carter central
(2) Boulon hexagonal
(3) Carter de sécurité
(4) Clé à douille

To remove the blade, loosen the hex bolt holding the center cover with the socket wrench. Raise the safety cover (safety guard) and center cover.

(1) Center cover
(2) Hex bolt
(3) Safety cover
(4) Socket wrench

Appuyez sur le blocage de l'arbre pour bloquer l'axe et desserrez le boulon hexagonal avec la clé à douille en la tournant vers la gauche. Puis, retirez le boulon hexagonal, la flasque extérieure et la lame.



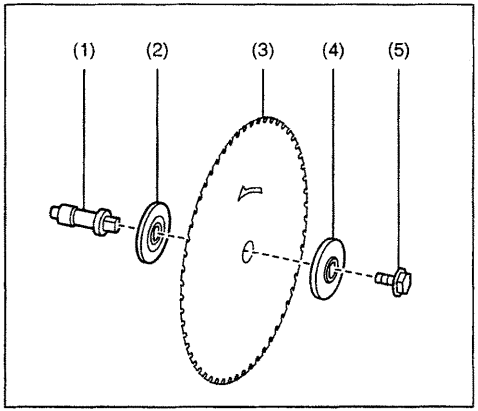
(1) Blocage de l'arbre
(2) Boulon hexagonal
(3) Clé à douille

Press the shaft lock to lock the spindle and use the socket wrench to loosen the hex bolt by turning counterclockwise. Then remove the hex bolt, outer flange and blade.

(1) Shaft lock
(2) Hex bolt
(3) Socket wrench

Pour remonter la lame, montez la flasque intérieure, la lame, la flasque extérieure et le boulon hexagonal sur l'axe, dans cet ordre. Serrez le boulon hexagonal en le tournant vers la gauche tout en appuyant sur le blocage de l'arbre. Ramenez le carter de sécurité et le carter central à leur position d'origine. Puis, serrez le boulon hexagonal vers la droite pour fixer le carter central. Abaissez la poignée pour vous assurer que le carter de sécurité bouge normalement.

(1) Axe
(2) Flasque intérieure
(4) Flasque extérieure
(5) Boulon hexagonal



To install the blade, mount the inner flange, saw blade, outer flange and hex bolt onto the spindle in that order. Tighten the hex bolt by turning clockwise while pressing the shaft lock. Return the safety cover and center cover to the original position. Then tighten the hex bolt clockwise to secure the center cover. Lower the handle to make sure that the safety cover moves properly.

(1) Spindle
(2) Inner flange
(3) Carbide-tipped saw blade
(4) Outer flange
(5) Hex bolt

Réglage de l'angle de coupe

ATTENTION:

Quand vous avez modifié l'angle de coupe, resserrez toujours le boulon hexagonal à fond.

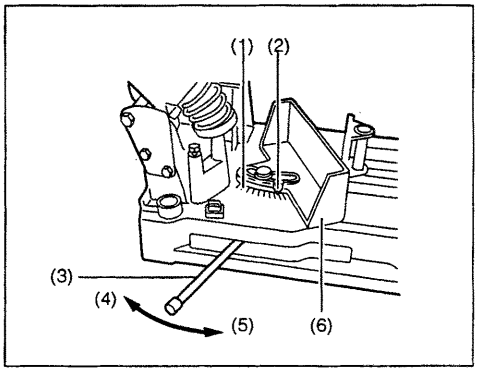
Pour modifier l'angle de coupe, desserrez le levier. Déplacez la pièce d'arrêt de l'étau de façon que l'indicateur soit dirigé sur la graduation voulue. Puis, resserrez le levier pour fixer la pièce d'arrêt de l'étau.

(1) Graduation
(2) Indicateur
(3) Levier
(4) Desserrer
(5) Serrer
(6) Pièce d'arrêt de l'étau

Setting for desired cutting angle

CAUTION:

Always tighten the hex bolt securely after changing the cutting angle.



To change the cutting angle, loosen the lever. Move the vise stop so that the indicator will point to the desired graduation. Then tighten the lever to secure the vise stop.

(1) Graduation
(2) Indicator
(3) Lever
(4) Loosen
(5) Tighten
(6) Vise stop

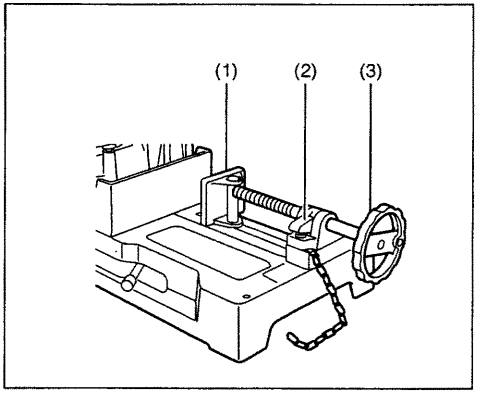
Fixation de la pièce

ATTENTION:

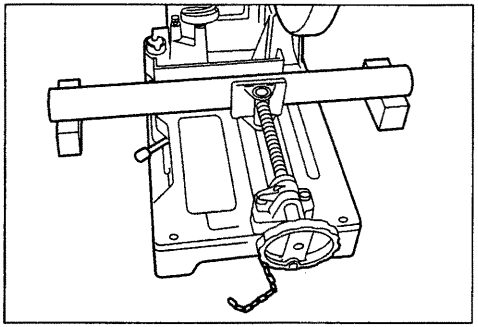
Placez toujours l'écrou débrayable complètement sur la droite pour fixer la pièce. Sinon, la pièce risque de ne pas être fixée assez solidement. De la sorte, la pièce pourrait s'éjecter et endommager la lame.

Quand vous tournez la poignée de l'étau vers la gauche puis que vous faites basculer l'écrou débrayable vers la gauche, l'étau se libère du filetage de l'arbre et vous pouvez le déplacer rapidement d'avant en arrière. Pour fixer les pièces, poussez la poignée de l'étau jusqu'à ce que le talon entre en contact avec la pièce. Faites basculer l'écrou débrayable vers la droite, puis tournez la poignée de l'étau vers la droite pour fixer solidement la pièce.

(1) Talon (2) Ecrou débrayable
(3) Poignée de l'étau



Les pièces longues devront être soutenues par des cales de matériau non inflammable de chaque côté de façon qu'elles arrivent au ras de la surface supérieure du socle.



Securing workpieces

CAUTION:

Always set the vise nut to the right fully when securing the workpiece. Failure to do so may result in insufficient securing of the workpiece. This could cause the workpiece to be ejected or cause damage to the blade.

By turning the vise handle counterclockwise and then flipping the vise nut to the left, the vise is released from the shaft threads and can be moved rapidly in and out. To grip workpieces, push the vise handle until the vise plate contacts the workpiece. Flip the vise nut to the right and then turn the vise handle clockwise to securely retain the workpiece.

(1) Vise plate (2) Vise nut
(3) Vise handle

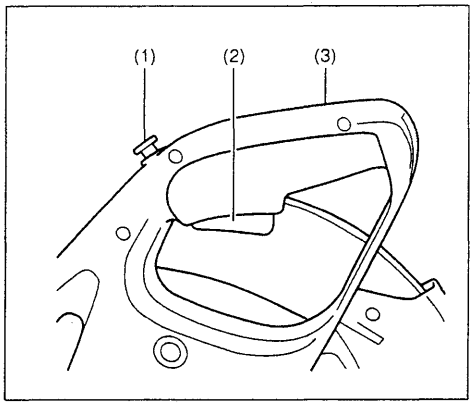
Long workpieces must be supported by blocks of non-flammable material on either side so that it will be level with the base top.

Interrupteur
ATTENTION:
Avant de raccorder l'outil sur le secteur, vérifiez toujours que la gâchette fonctionne correctement et qu'elle revient sur la position "OFF" quand vous la relâchez.

Pour évier tout déclenchement accidentel de la gâchette, l'outil à été doté d'un bouton de déverrouillage. Pour mettre l'outil en marche, appuyez sur la bouton de déverrouillage, puis tirez sur la gâchette. Relâchez la gâchette pour arrêter l'outil.
Quand vous ne vous servez pas de l'outil, retirez le bouton de déverrouillage et rangez-le en lieu sûr. Ceci permettra d'éviter toute utilisation non autorisé.

(1) Bouolon de déverrouillage
(2) Gâchette
(3) Poignée

Switch action
CAUTION:
Before plugging in the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.



To prevent the trigger from being accidentally pulled, a lock-off button is provided. To start the tool, press in the lock-off button and pull the trigger. Release the trigger to stop.
When not using the tool, remove the lock-off button and store it in a secure place. This prevents unauthorized operation.

(1) Lock-off button
(2) Switch trigger
(3) Handle

Coupe
ATTENTION:
- N'essayez jamais de couper des pièces de plus de 14 gauge d'épaisseur excepté le tuyau ni des pièces que vous ne pouvez pas fixer solidement dans l'étau. Le morceau tronçonné risquerait de rester coincé dans la lame, ce qui pourrait faire voler des copeaux dangereux et/ou endommager la pointe en carbure de la lame. Vous pourriez ainsi vous blesser.
- N'appuyez pas trop fort sur la poignée pendant la coupe. Une pression excessive risque d'entraîner une surcharge du moteur, une diminution du rendement de coupe et/ou des dommages des pointes au carbure ou de lame elle-même.

Cutting operation
CAUTION:
- Never attempt to cut workpieces less than 14 gauge (0.08") thick except pipe or workpieces which cannot be secured firmly with the vise. The piece cut off may be caught by the blade, causing dangerous scattering of chips and/or damage to the carbide-tips. Possible serious injury may result.
- Do not apply excessive pressure on the handle when cutting. Too much pressure may result in overload of the motor, decreased cutting efficiency and/or damage to the carbide-tips or blade itself.

- Une pression insuffisante sur la poignée risque de provoquer d'avantage d'étincelles et une usure prématurée de la lame.
- Ne touchez pas la lame, la pièce ni les copeaux tout de suite après la coupe, car ils seront extrêmement chauds et pourraient vous brûler.
- Si la lame s'arrête pendant le fonctionnement, qu'elle fait un bruit bizarre ou qu'elle commence à vibrer, arrêtez immédiatement l'outil. Toute lame fendue ou cassée devra être immédiatement remplacée.

Tenez la poignée fermement. Mettez l'outil en marche et attendez que la lame ait atteint sa vitesse de régime. Puis, abaissez doucement la poignée pour amener la lame près de la pièce. Lorsque la lame touche la pièce, commencez à couper en appuyant tout d'abord doucement, puis en augmentant progressivement la pression à mesure que l'emplacement de coupe se marque. Réglez la pression sur la poignée de façon à provoquer le minimum d'étincelles.

Lorsque la coupe est terminée, arrêtez l'outil et ATTENDEZ QUE LA LAME SOIT ARRIVEE A UN ARRET COMPLET avant de ramener la poignée sur la position de levage maximum. Si vous relevez la poignée alors que la lame tourne encore, le morceau tronçonné risque de rester coincé dans la lame, ce qui pourrait faire voler des copeaux dangereux. Si la pièce n'est tronçonnée qu'à moitié, relevez la poignée pendant que la lame tourne. Si vous arrêtez l'outil pendant a coupe, vous risquez d'endommager les pointes au carbure lorsqu'elles entrent en contact avec la pièce.

- Too little pressure on the handle may result in more sparks and premature blade wear.
- Do not touch the blade, workpiece or cutting chips immediately after operation; they may be extremely hot and could burn your skin.
- If the blade stops during operation, makes an odd noise or begins to vibrate, switch off the tool immediately. Replace cracked or damaged blade with a new one.

Hold the handle firmly. Switch on the tool and wait until the blade attains full speed. Then lower the handle gently to bring the blade close to the workpiece. When the blade makes contact, ease into the cut gently at first, then gradually add pressure as the cutting position steadies. Your pressure on the handle should be adjusted to produce the minimum amount of sparks.

When the cut is completed, switch off the tool and WAIT UNTIL THE BLADE HAS COME TO A COMPLETE STOP before returning the handle to the fully elevated position. If the handle is raised while the blade is still rotating, the piece cut off may be caught by the blade, causing dangerous scattering of chips. When cutting only part of the way into a workpiece, raise the handle while the blade is rotating. Switching off during the cut may cause damage to the carbide-tips as they contact the workpiece.

Angles de coupe

Fixez la pièce dans l'étau de la façon indiquée à la figure **A**, puis procédez à la coupe. La durée de service de la lame sera réduite si la pièce est coupée de la façon indiquée à la figure **B**.

ATTENTION :
NE PAS couper la pièce de la façon indiquée à la figure **C**. Elle risquerait d'être éjectée de l'étau et de causer une blessure.

La lame est sujette à une plus grande usure lors de la coupe de l'aire **A** sur la figure **B**. Placez un bloc de bois contre la pièce comme indiqué à la figure **D** afin que la lame pénètre avec un angle dans l'aire **A**. Cela favorisera une plus grande durée de service de la lame.
Les dimensions de coupe permises sont réduites lors de l'utilisation d'un bloc de bois. Utilisez un bloc de bois don't les dimensions équivalent aux dimensions de coupe maximales moins celles de la pièce à couper. Cela pré-viendra davantage la réduction de la durée de service de la lame.

Cutting angles

Secure the workpiece in the vise as shown in figure **A**, and proceed to cut it. The saw blade life will be shortened if the workpiece is cut as shown in figure **B**.

CAUTION:
Do NOT cut the workpiece as shown in figure **C** since this may cause it to be ejected from the vise, possibly resulting in injury.

The saw blade is subjected to greater wear when the area **A** in figure **B** is cut. Place a wooden block up against the workpiece as shown in figure **D** so that the saw blade will enter area **A** at an angle. This will help to extend the saw blade life.
The allowable cutting dimensions are reduced when a wooden block is used. Use a wooden block whose dimensions are equivalent to the maximum allowable cutting dimensions minus the dimensions of the workpiece to be cut. This will further minimize the shortening of the saw blade life.

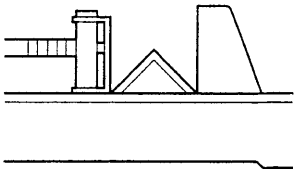


Fig. A

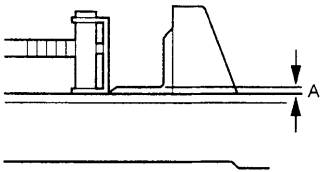


Fig. B

Fig. C

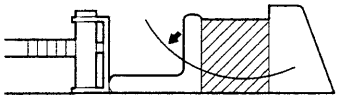


Fig. D

Coupe de tuyaux, de carrés et de canaux

La lame est sujette à une plus grande usure lors de la coupe des aires **A** et **B** sur la figure **F** et la figure **G**. Placez un bloc de bois contre la pièce comme indiqué à la figure **H** et la figure **I** afin que la lame pénètre avec un angle dans les aires **A** et **B**. Cela favorisera une plus grande durée de service de la lame.

Les dimensions de coupe permises sont réduites lors de l'utilisation d'un bloc de bois. Utilisez un bloc de bois dont les dimensions équivalent aux dimensions de coupe maximales moins celles de la pièce à couper. Cela préviendra davantage la réduction de la durée de service de la lame.

Cutting pipes, squares and channels

The saw blade is subjected to greater wear when the areas **A** and **B** in figure **F** and figure **G** are cut. Place a wooden block up against the workpiece as shown in figure **H** and figure **I** so that the saw blade will enter areas **A** and **B** at an angle. This will help to minimize the shortening of the saw blade life.

The allowable cutting dimensions are reduced when a wooden block is used. Use a wooden block whose dimensions are equivalent to the maximum allowable cutting dimensions minus the dimensions of the workpiece to be cut. This will further minimize the shortening of the saw blade life.

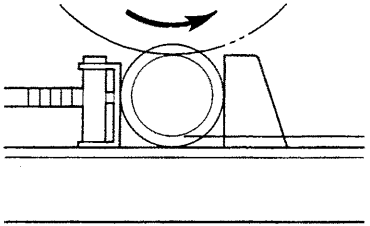


Fig. E

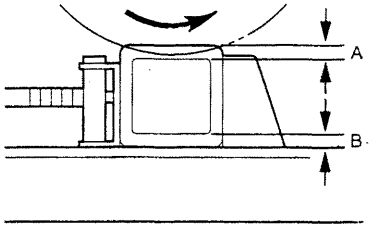


Fig. F

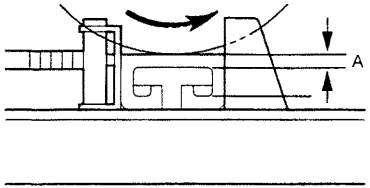


Fig. G

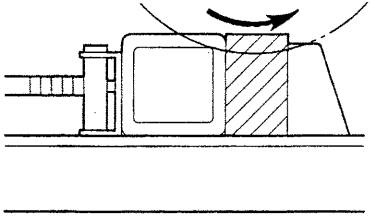


Fig. H

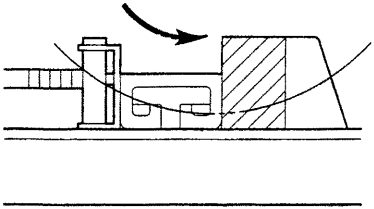


Fig. I

Coupe de rectangles
Fixez la pièce dans l'étau de la façon indiquée à la figure **J**, puis procédez à la coupe.

ATTENTION :
NE PAS couper la pièce de la façon indiquée à la figure **K**. Elle risquerait d'être éjectée de l'étau et de causer une blessure.

Cutting rectangles
Secure the workpiece in the vise as shown in figure **J**, and proceed to cut it.

CAUTION:
Do NOT cut the workpiece as shown in figure **K** since this may cause it to be ejected from the vise, possibly resulting in injury.

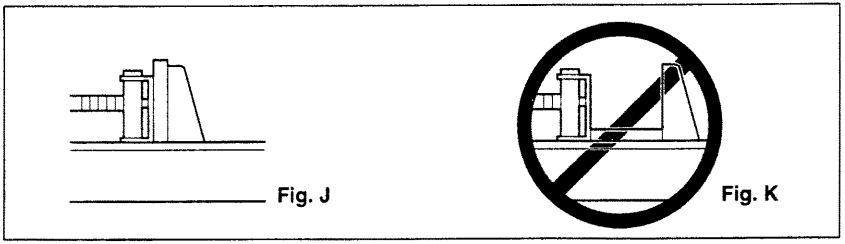


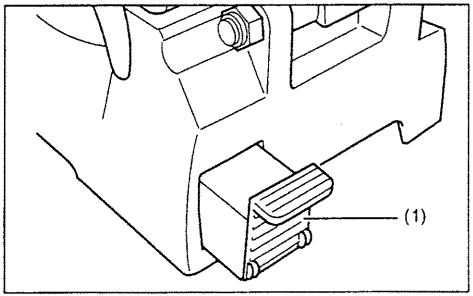
Fig. J

Fig. K

Recueil de poussière
ATTENTION:
Tout de suite après la coupe, ne touchez la boîte à poussière que par sa poignée; en effet, elle risque d'être extrêment chaude et pourrait vous brûler.

Dust collection
CAUTION:
Do not touch any part of the dust box except its handle immediately after operation; it may be extremely hot and could burn your skin.

L'outil est équipé d'une boîte à poussière qui permet de recueillir la poussière et les copeaux. Lorsque la boîte à poussière est pleine, attrapez-la par sa poignée et soulevez-la légèrement. Puis, sortez la boîte à poussière du socle de l'outil et videz-la.

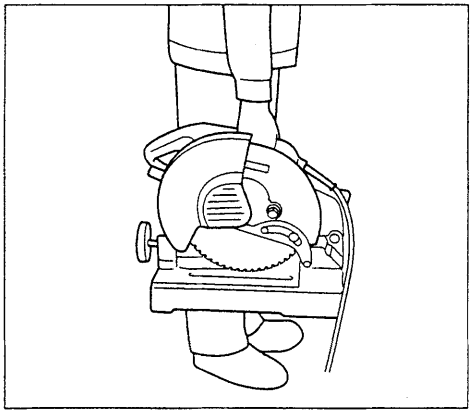


This tool is equipped with the dust box to collect dust and cut chips. When the dust box is full, hold the handle of the dust box and raise it slightly. Then pull the dust box out of the tool base. Empty the dust box of its contents.

(1) Boîte à poussière

(1) Dust box

Transport de l'outil
Repliez la tête de l'outil de façon à pouvoir fixer la chaîne au crochet de la poignée. Pour transporter l'outil, tenez-le par sa saisie de transport.



Carrying the tool
Fold down the tool head to the position where you can attach the chain to the hook on the handle. Grasp the carrying grip when carrying the tool.

ENTRETIEN
ATTENTION:
Assurez-vous toujours que le contact est coupé et l'outil débranché avant toute inspection ou opération d''entretien.

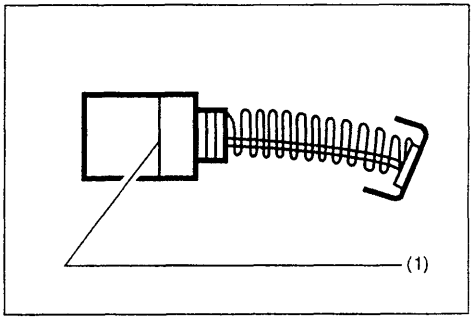
Remplacement de la lame
Le fait de continuer à utiliser une lame émoussée et usée risque de provoquer une surcharge du moteur et de réduire le rendement de coupe. Remplacez la lame par une neuve dès qu'elle n'est plus efficace.

MAINTENANCE
CAUTION:
Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.

Replacing saw blade
Continuing to use a dull and worn blade may cause motor overload and decreased cutting efficiency. Replace with a new blade as soon as it is no longer effective.

Pour remplacer les charbons

Retirez de l'outil et vérifiez l'état des charbons périodiquement. Les remplacer quand l'usure est telle qu'elle a atteint le trait de limite d'usure. Maintenez-les en état de propreté et glissant aisément dans les porte-charbon. Les deux charbons doivent être remplacés en même temps. N'utilisez que des charbons identiques.



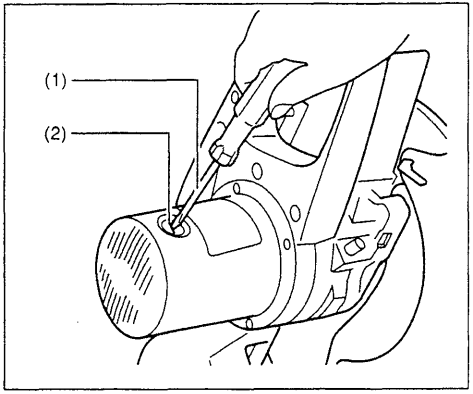
(1) Trait de limite d'usure

Replacing carbon brushes

Remove and check the carbon brushes regularly. Replace when they wear down to the limit mark. Keep the carbon brushes clean and free to slip in the holders. Both carbon brushes should be replaced at the same time. Use only identical carbon brushes.

(1) Limit mark

Retirez les têtes porte-charbon à l'aide d'un tournevis. Enlevez les charbons usés, insérez-en de nouveaux et revissez solidement les têtes porte-charbon.



(1) Tournevis
(2) Tête porte-charbon

Use a screwdriver to remove the brush holder caps. Take out the worn carbon brushes, insert the new ones and secure the brush holder caps.

(1) Screwdriver
(2) Brush holder cap

Afin de conserver à votre outil sa SURETE et sa FIABILITE, réparations, réglages et opérations d'entretien doivent être effectués par un Centre de Service Makita ou un Centre autorisé par Makita et, toujours, avec des pièces de rechange Makita.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.

ACCESSOIRES

ATTENTION:

Ces accessoires et fixations sont recommandés pour votre outil Makita, tel qu'il est spécifié dans ce manuel. L'utilisation de tout autre accessoire ou fixation comporte un risque de blessure pour l'utilisateur. Les accessoires et fixations doivent être utilisés uniquement de la façon correcte et prévue par le fabricant.

• Lame de scie au carbure

• Lames de scie au carbure de 305 mm et plages de travail

No. de pièce	Nombre de dents	Application	Pièce et plage d'épaisseur applicable				
			Angles	Tuyaux	Barres en U	Tuyaux en acier inoxydable	Angles an acier inoxydable
A-90532	60	Acier doux	5/32" ou plus	1/8" – 13/64"	5/32" ou plus	NA	NA
A-90722	60	Acier doux (type à bruit réduit)	5/32" ou plus	1/8" – 13/64"	5/32" ou plus	NA	NA
A-90875	78	Acier doux mince	1/8" – 15/64"	3/64" – 13/64"	5/64" ou plus	NA	NA
A-90847	78	Acier inoxydable	1/8" – 15/64"	3/64" – 13/64"	5/32" ou plus	3/64" – 13/64"	1/8" – 5/32"

(NA ... Non applicable)

ATTENTION:

- **Utilisez toujours les lames de scie au carbure appropriées au travail.**
  Ne coupez pas d'aluminium, bois, matière plastique, béton, tuiles, etc.
- **Les lames de scie au carbure pour la tronçonneuse à métaux ne doivent pas être réaffûtées.**

À la discrétion du fabricant, un de ces accessoires ou plus peuvent être inclus à titre d'équipement standard.
Pour plus de détails, consultez l'édition courante du catalogue général.

ACCESSORIES

CAUTION:

These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. The accessories or attachments should be used only in the proper and intended manner.

• Carbide-tipped saw blade

• 305 mm (12") Carbide-tipped saw blade & workpiece ranges

Part No.	Number of teeth	Application	Applicable workpiece & thickness range				
			Angles	Pipes	Channels	Stainless Pipes	Stainless Angles
A-90532	60	Mild Steel	5/32" or more	1/8" – 13/64"	5/32" or more	NA	NA
A-90722	60	Mild Steel (Lessened Noise Type	5/32" or more	1/8" – 13/64"	5/32" or more	NA	NA
A-90875	78	Thin Mild Steel	1/8" – 15/64"	3/64" – 13/64"	5/64" or more	NA	NA
A-90847	78	Stainless Steel	1/8" – 15/64"	3/64" – 13/64"	5/32" or more	3/64" – 13/64"	1/8" – 5/32"

(NA ... Not applicable)

CAUTION:

- **Always use carbide-tipped saw blades appropriate for your job.**
  Do not cut aluminum, wood, plastics, concrete, tiles, etc.
- **Carbide-tipped saw blades for metal cutting saw are not to be re-sharpened.**

One or more of these accessories may be included as standard equipment at the discretion of the manufacturer.
See current General Catalogue for specific information.

Makita Corporation
Anjo, Aichi, Japan
Made in China
Huangpu Jiang Road, Kunshan Economic & Technical Development Zone, Jiangsu P.R. China
884227C971